

HINWEISE ZUM LÖSEN DES TRANSFERTEILS

Das Transferteil der OKTAGON® Implantate ermöglicht während der Insertion die Kraftübertragung vom Eindrehwerkzeug auf das Implantat. Hierbei lässt es sich konstruktiv nicht ausschließen, dass es insbesondere bei höheren Drehmomenten über den empfohlenen 35 Ncm zu Verklemmungen zwischen Implantat und Transferteil kommen kann. Dies kann zur Folge haben, dass sich das Transferteil nicht ohne weiteres in axialer Richtung des Implantats abziehen lässt. Daher möchten wir Ihnen folgende Handlungsweise nahelegen.

Bei Verklemmung zwischen Implantat und Transferteil befolgen Sie bitte die folgenden Schritte:

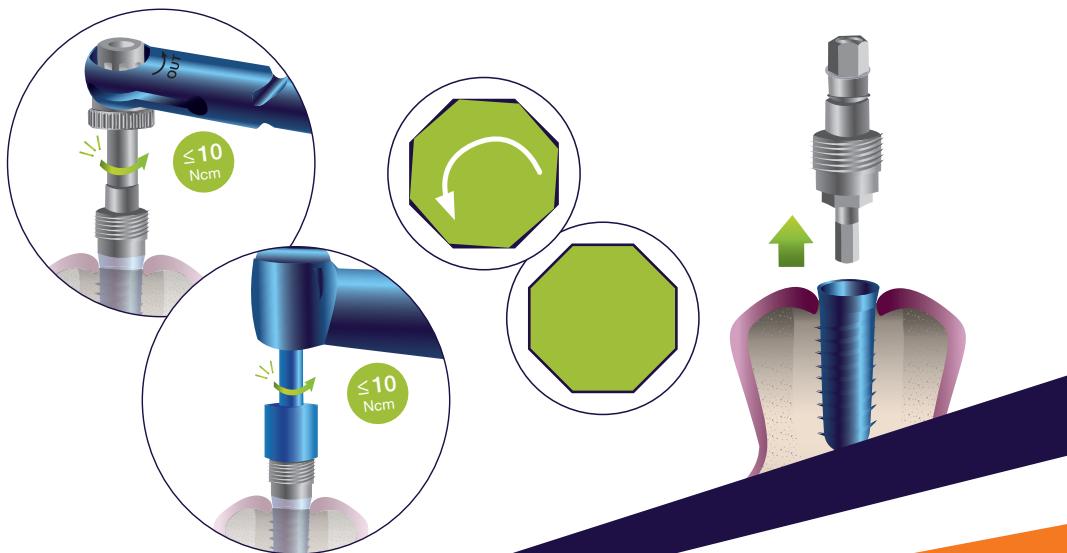
1. Lockerung des Transferteils mittels Handratsche

- Drehmomentbegrenzung der Handratsche auf 10 Ncm (oder $\frac{1}{2}$ x Eindrehmoment) stellen
- OKTAGON®-Adapter für Ratsche (Ref. 64558 oder 17372) auf Transferteil stecken
- Handratsche in „OUT“-Einstellung auf den Adapter stecken
- Ratsche und Transferteil vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn (linksläufig) drehen bis ein leises Klicken von der Handratsche zu hören ist. Danach kann das Transferteil durch axiales Abziehen aus dem Implantat entfernt werden

2. Lockerung des Transferteils mittels Antriebseinheit

- Drehmomentbegrenzung an der Antriebseinheit auf 10 Ncm (oder $\frac{1}{2}$ x Eindrehmoment) stellen
- Drehrichtung des Handstücks auf linksläufig stellen
- Transferteil vorsichtig zurückdrehen und Transferteil in axialer Richtung abziehen

HINWEIS: Beim Lösen der Verklemmung gemäß den oben beschriebenen Punkten wird durch die Drehmomentbegrenzung ausschließlich das Transferteil, nicht aber das Implantat zurückgedreht.



Bitte Gebrauchsanweisung beachten!
Please refer to instructions manual!
Voir la notice d'utilisation !

NOTICE TO DISCONNECT THE TRANSFER PART

The transfer part of OKTAGON® implants is used to transfer force from the insertion tool to the implant during insertion. For constructional reason it is not possible to completely exclude the possibility of jamming between the implant and the transfer part, especially at higher torques than the recommended 35 Ncm. This means that the transfer part might not simply be removed vertically from the implant. We would like to suggest the following course of action.

In case of jamming between implant and transfer part, please follow the steps below:

1. **Manual loosening of the transfer part using a hand ratchet**
 - a. Limit the insertion torque of the hand ratchet to 10 Ncm (or $\frac{1}{2}$ x insertion torque)
 - b. Plug OKTAGON® adapter for ratchet (ref. 64558 or 17372) onto transfer part
 - c. Place hand ratchet in „OUT“ setting on the insertion tool
 - d. Carefully turn counterclockwise until a maximum click is heard from the hand ratchet.
The transfer part can then be removed from the implant by pulling it off vertically
2. **Mechanical loosening of the transfer part by means of the drive unit**
 - a. Set the insertion torque limit on the drive unit to 10 Ncm
(or $\frac{1}{2}$ x insertion torque)
 - b. Set the direction of rotation of the handpiece to counterclockwise
 - c. Carefully turn back and release the transfer part vertically from the implant

NOTE: When releasing the clamping according to the points described above, only the transfer part is turned back by the torque limiter, not the implant.

INSTRUCTIONS POUR LE DÉMONTAGE DU PORTE-IMPLANT

Le porte-implant des implants OKTAGON® permet la transmission des forces de l'outil de vissage sur l'implant pendant l'insertion. La construction ne permet pas d'exclure la possibilité d'un grippage entre l'implant et le porte-implant, en particulier en cas de couples de serrages supérieurs aux 35 Ncm recommandés. Cela peut avoir pour conséquence que le porte-implant ne puisse pas être retiré facilement dans le sens axial de l'implant. Ainsi nous vous conseillons de procéder comme suit.

En cas de blocage entre l'implant et le porte-implant, veuillez suivre les étapes suivantes :

1. **Déblocage du porte-implant à l'aide de la clé à cliquet manuelle**
 - a. Régler la limitation de couple de la clé à cliquet manuelle sur 10 Ncm (ou $\frac{1}{2}$ x couple de vissage).
 - b. Placer l'adaptateur OKTAGON® pour clé à cliquet (réf. 64558 ou 17372) sur le porte-implant.
 - c. Placer la clé à cliquet manuelle en position „OUT“ sur l'adaptateur.
 - d. Tourner délicatement la clé à cliquet et le porte-implant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un léger cliquetis de la clé à cliquet manuelle. Le porte-implant peut ensuite être retiré de l'implant en le tirant verticalement.
2. **Desserrage du porte-implant au moyen d'une unité moteur**
 - a. Régler le couple de l'unité moteur sur 10 Ncm (ou $\frac{1}{2}$ x couple de vissage).
 - b. Réglez le sens de rotation de la turbine dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
 - c. Tourner délicatement le porte-implant vers l'arrière et le retirer en le tirant verticalement.

REMARQUE : En cas de desserrage selon les points décrits ci-dessus, la limitation de couple ne fait reculer que le porte-implant, et non l'implant.